

Việt Cộng Dịch Tiếng Anh Siêu Ngu

Người trong nước bây giờ cứ chạy theo cái gọi là "văn hóa thời mở cửa" mà nói viết tiếng Việt lai căng thả cửa. Càng "lai" họ càng cho rằng mình giỏi ngoại ngữ, "bắt kịp trào lưu mới, từ ngữ mới" mà không cần mảy may nghĩ tiếng Việt phải bồi đắp làm sao mới là đúng đắn.

Trong khi đó bọn cầm quyền thì ngu si dốt nát, **ngôn ngữ Việt càng hư hỏng chúng càng dễ dàng đi tới việc dẹp bỏ luôn tiếng Việt để đưa tiếng tàu vào** thay thế cho cha cho chủ của chúng.

Tôi nghe chướng nhất hai chữ "tài khoản" mà bây giờ người Việt **từ trong nước ra tới hải ngoại ngu dốt tới độ cái gì cũng gọi "tài khoản"**: tài khoản Facebook, tài khoản Google ... Có tiền bạc gì ở trong mà gọi là "tài khoản"?

Còn nói tới tiếng Anh thì ôi thôi, cộng sản hà nội chỉ có biết lật tự điển ra mà dịch như con vẹt. Chữ "package" dùng trong tài chánh như "**aid package**" chúng cứ gọi là "**gói cứu trợ**" như gói đồ là xong trong khi chúng ta phải dịch là "ngân khoản cứu trợ" chứ không có cái gì gọi là "gói" một cách ngô nghê thô thiển.

Đến chữ "**bill**", chúng còn không biết gọi là "hóa đơn" chứ đừng nói dịch được cho thông chữ "bill" trong câu "*The Congress okayed to pass the bill*". Hà nội dịch như vậy: "*Quốc hội biểu quyết thông qua kinh phí*". Nghe thì có vẻ cũng văn hoa, nhưng thật ra rất nặng nề kệch cỡm, và động từ "pass" họ chỉ biết gọi là "thông qua" y như cái gì cộng sản cũng "thông qua". Lẽ ra phải dịch uyển chuyển, nhẹ nhàng mà chính xác là: "*Quốc Hội đồng ý chuẩn chi ngân sách*", với chữ "okay" là "đồng ý", "pass" là "chuẩn chi", "bill" là "ngân sách" chứ không phải "biểu quyết thông qua kinh phí", một nhóm chữ Hán-Việt thô lậu nặng nề rặt kiểu cộng sản tàu.

Các bạn biết một số chức vụ các viên chức trong Tòa Bạch Ốc Hoa Kỳ như "*Press Secretary*", "*Secretary of the White House*" chớ gì? Cộng sản chỉ biết hỏi Google rồi dịch theo nó là "*thư ký báo chí*" và "*thư ký Nhà Trắng*" nghĩa đen một cách hết sức thô lậu, trong khi chúng ta phải dịch là "*Tham Vụ Báo Chí*", "*Tham Vụ Tòa Bạch Cung*" mới là từ ngữ chính thống thỏa đáng, lại vừa nghe hay, trang trọng chứ không ngô nghê hạ cấp như chữ của cộng sản Bắc Việt.

Cũng một khía cạnh lai căng nữa là, ngày nay họ cứ ưa nói lai tàu, **cái gì cũng "siêu"**: siêu đẹp, siêu giàu, siêu ngon, siêu xe, siêu khủng, siêu nhanh, siêu hoành tráng, siêu... gì nữa không sao kể hết, nghe mà muốn "siêu thẳng" luôn!

Timothy Banh